

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第269/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 269/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

下列民政總署管理委員會成員的委任自二零零四年一月一日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 2 anos a contar de 1 de Janeiro de 2004:

- (一) 劉仕堯，並由其擔任主席；
- (二) 張素梅，並由其擔任副主席；
- (三) Isabel Celeste Jorge（關施敏）。

- 1) Lau Si Io, que exerce o cargo de presidente;
- 2) Cheung So Mui, que exerce o cargo de vice-presidente;
- 3) Isabel Celeste Jorge.

二零零三年十一月十七日

17 de Novembro de 2003.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第270/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 270/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

委任鄧惠蓮擔任民政總署管理委員會管理委員，自二零零四年一月一日起為期兩年。

É nomeada administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 2 anos a contar de 1 de Janeiro de 2004, Tang Wai Lin.

二零零三年十二月一日

1 de Dezembro de 2003.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三年十一月二十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Novembro de 2003.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零三年十一月十八日作出之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2003:

張玉英法律碩士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和

Mestre em direito Cheong Ioc Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirectora da PJ, nos ter-